

**Zeitschrift:** Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik

**Band:** 3 (1856)

**Artikel:** Rheinfränkische Mundart.

**Autor:** Waldbrühl, Wilhelm von

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-178461>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rheinfränkische Mundart.

## Wenkterlust.

- Der Alewîfersummer es  
Verbei, der Nordwenk schnüft,  
Di Kächeln hangen an dem Dach,  
Der Schnei vam Himmel stüft;
- Am Owen klöken mir et ûs,  
Mir hant et dubbeldéck,  
En Summerzick van Lost un Spill!  
Et fehlt us nit an Schéck.
- Et geht nu frei op Zinterklås;  
Wer mât dat Dengen met? 10.  
Di Pæ'd· all stunden lang em Stall,  
Mir zoemen si zom Rett!
- 'n Schimmel für den hell'gen Mann  
Met wißer Pürk un Bart,  
Für alle Kenger hâlen mir  
'ne wonderbaren Mårt.
- Hans Muff trikt fresch derhinger her  
Met Rôten, wo et gelt,  
Un bærscht den Schelmen wêtern nå,  
Wenn fêpig si un weld. 20.
- Un es Pelznickel un Hans Muff  
Verbei me'm Zinterklås,  
Su gitt et noch 'ne schünern Dag:  
Kressmessen es dann hoss.
- Kressbœm voll Zuckergôds un Spill 25.  
Für Kenger klén un grûß,  
Met Kærzen rong un bonk bespickt,  
En jedem Krestenhâs.
- Un litt di ganze hêle Welt  
Em Schnei och selverwiß,  
En jede Kau dræt Summersching  
Dat grøene Dännensris.
- Dann kütt Neujår: dat åle dræ't  
Mer löstig in si Graff  
Un grôßt das neue dur di Næht 35.  
Met Blexen un Pifpaff.
5. Se Spillchen würd dann opgemacht;  
En Bretzel un e Peck,  
Di ich gewonnen, breng ich hêm  
Fröh mingem Wêhten flöck. 40.
- Si süht mich an su lêv, su lûs  
Met ihren O'gen klår,  
Pirögelnd schüßt och si mir an  
Glöcksillig dat Neujår.
- Dreikünnigen zöckt dann nit lang, 45.  
Dann gêt op neus et lâs;  
15. Mer trecken dann met hellem Stæ'n  
Ömher un Künnings-tråss.
- 'ne Künningskochen met 'ner Bunn  
Röft us zor Gasterei, 50.  
Der Künnig met der Küningin  
Trikt dann fürop zom Reih.
- Sebastianes zöckt nit lang,  
Wo ekerseh do 'ne Schötz;  
He kütt zom hêlen Zechgelâg, 55.  
Dat Lend an hot or Mötz.
- Do würd gezecht un überlât  
Nå löstger Schötzenart  
Un angestemmt mänc'h ha'tzig Lêd  
Van fruher Schötzenfahrt. 60.
- Lêhtmessan es dann für der Dûr:  
Wer Mæd es udder Knæht,  
Der trikt dann ûs un trikt dann en,  
Freut sich nå' ålem Ræht.

Un onger Sang un onger Klang	65.	Di Fâst kütt nä' dem dollen Spock	85.
Lêt mer dann öm et Hêl;		Dann Enem doch ze jeng;	
Mer sät: die Frau, die rangeniert,		Doch denkt mer frei an Meddefâst	
Dann dêt si 't ohne Fehl.		Un neue Freudenkläng' ;	
Dann gêht der Fastelofend los:		Dann es et letzte Wenkterfest,	
Dat wat mir überlât,	70.	Wo Alles klenkt un schallt,	90.
Die ganze hêle Wenkterzick		Wo Alles wat der Wenkter brâht'	
Wûrd dann zo Stân gebrâht.		Noch emol üvverkallt.	
Der Rommels-pott wall fußt un sûßt,		Un wammer dann zo Ostern keppt	
Derzo di Schwiggelsspif. —		Met Eiern rud und frisch,	
Do drîht sich mallig en dem Reih,	75.	Dann fängt et Levven bußen an	95.
Do jûhzet Mann un Wif.		En Fæld un Wis' un Bösch'.	
Dat Flabes, dat gehürt zum Krom:		Nâ'm Wenktersummer bloëht us dann	
Der gêt wi 'nen Schorit,		'n andern, frisch un jonk,	
Der meter üwwelzigen Nas',		Dogegen alles Andre doch	
Der met 'nem hölzen Glitt,	80.	Bært wi de düstre Onk!	100.
Un dêt as wi 'nen Henkebott,			
Sengt sich e Schelmenlêd,			
Und der œft sich di Börsten all,			
Verkledet wi e Wêht.			

W. v. Waldbrühl.

### Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

**Winterlust.** Zu *Wenkter* vergl. Zeitschr. III, 272, 2, 16. Ebenso unten: Z. 2. *Nordwenk*, Nordwind; Z. 15. *Kenger*, Kinder; Z. 17. *derhinger*, dahinter; Z. 65. *onger*, unter, etc.

- 1) *Alewifersummer*, der alten Weiber Sommer, die letzten schönen Tage vor dem Beginn des Winters, der Nachsommer; ebenso oberdeutsch, wo man mit diesem Namen auch die in jener Zeit von den Stoppeln sich ablösenden und durch die Lust fliegenden zarten, weissen Fäden einer Feldspinne bezeichnet, die sonst noch mancherlei, auch mythologische Namen führen. Grimm, Wbch. I, 275. Mythol. 744.
- 2) *schnüfen*, schnauben, heftig blasen; Zeitschr. III, 213, 4.
- 3) *Räckel*, Eiszapfen. — 4) *stüfen*, stieben; Zeitschr. III, 272, 1, 13.
- 6) *úsklöken*, ausklügeln, ersinnen. — 6) *doppeldeck*, doppeldick, — nämlich: hinter den Ohren, wie das Sprichwort sagt, d. i. wir sind sehr klug und witzig. 7) *Summerzick*, Sommerzeit, nach Zeitschr. II, 551, 14. III, 47, 5. 272, 19.
- 8) *Scheck*, *Schick*, m., passende Gestalt, Ordnung, Anstand; hier: Geschicklichkeit. Zeitschr. II, 224.